

Ասանց փայլ ո՛ր հիտանալու, բարանց համբուն ծուռ շրջելու  
Ասանց պահ ո՛ր իսկ խոնարհելու քիթքերն իւր անկեղծիկ,  
Արժիւտս կը նայէր միշտ լուսափայլփող աստղերուն,  
Աստղերուն որ կ'իքրզէին եկեղբային նըւազներ:

Մարգարան վիճեցիւ պէս լուրջ ժամերով զարնուած,  
« Ի՛նչ կ'իմանայ արչեսց այս մարդ ք իրենց այրին մէջ  
(զգուպին,  
Գազաններ): Որոքմէ մին ցտակեց անցից ճանկը փորին:

Ճակատը ցայտեր հնչին մաքուր և սիրտը ին անուշուս  
(Թեամբ,  
Արժիւտս կը նայէր երկնից փայլուն աստղերուն):

Եւ ան՛ ա՛նչն կողմէ յարձակեցան ճրճէր զգաւոր:  
Սարևոտը մինն՝ անբնեցաւ, սակայն իրն իւր փշուռնիցան  
Նուազային ժանեաց ներքև կամ անգեղին կատարին մէջ,  
Բայց իւր անին կը նայէին միմէ զեւր զեւր օտարողուն,  
Որ իրենց ճգարտս երեսն անոր վրայ զարնուէին...  
Այն ատեն, բոլոր փնձակն ոտնայեկերով զարնուելի,  
Քարեկներն ու գայլներն յմզնայ, գայլներ, յարին փրփո՛ր  
Յայտնեցին չազուակներն ու օրունքներն ու անոր բանջար  
Արևեթաթուս ինկաւ զեղի՛ր:

Բայց փրփոհրեայ զլուին անոր,  
Գլուին անշշ ու աղճայն աւելի մեծ զանար աչերն  
Իւ կը նայէր դեռ պիշ պիշ երկնից փայլուն աստղերուն,  
Լուսայ երկայն ժողովներով դայձ առաջամ աստղերուն,  
Մերմէլով մեղմիկ ձայնիւ հիթեղուպին նուազներ,  
Մարգարան վիճեցու պէս լուրջ, մաքուրով զարնուած:  
Երբ զայս տեսան բոլոր զգաւոր զարնուեցան զողացին:  
Ո՛ր, սա աչերն Արժիւտի, Ի՛նչ շուգերով կը փայլին:  
Ի՛նչ կը տեսնեն վերն ճնն արչեսց, զոր մենք երբեք  
(Կարող չենք:  
« Փորենք զանո՞ք, փորենք զանո՞ք »

Մի՛ կատարով անգուժ արագ,  
Ինչպէս ճգմն անցած պահուն, երկու թռչիւր նեղ  
(անցքէ մէջ,  
Որով քուեր խոնարային, հանեցին պէն երկու թիւեր:

Բայց այն ատեն անտառին մէջ ան ու սարագփր արիւնց՝  
Թեփաժորթ ճիւղայ զգաւոր փախան չբժոժ խառն ի  
(խուռն,  
Նետուեցան իրենց որջին կամ մորացեալ լուրերուն մէջ:  
Որկնիցն յատու մը կ'իջնէր զայժմու լուսով չըրացողի:  
Իւ անտեղով քր այն աչերն այլ իչս չէն նայէր իրին,  
Գեաւ ի՛նչ ու կանգ առու Արժիւտի ճակտին վրայ:

Թրգմ. Կ. ԿՈՐՈՂ Ի. Ռ.ՄՓ

# ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ ԿՐԹՈՒԹԻՒՆ

(ԳԱՏՄԱԿԱՆ, ԱԿՆԱՐԿ ՄԸ)

**Ա**ՐՄԱՐԻԻ ազգերու յառաջիմուծեան  
կամ յետադիմութեան փորձաքարն է Քա-  
յայականի կրթութիւնը: Այն ամէ՛ն ազգերը  
որ իրենց յաջողակամ սերունդներուն մա-  
քուր յարցալականի ողին շին աւանդած, ին-  
չիս քն կորստեան խոր անդունդի մը մէջ,  
ուր կապիւ կրցած են իրենց գոյութիւնը  
դաճպանել: Իսկ, այն ազգերը, որ ունեցած  
են իմաստուն ղեկավարներ՝ որոնց առաջ-  
նորութեամբ բարոյական կրթութեան սեր-  
մերը տարածելու ջանադիր եղած են, բոտ  
կարի, բարձրացած, զարգացած ու իրենց  
գոյութիւնն ապահոված են:

Մեր ազգը ունեցած է, կամ, ունի՞ այ՛-  
բարոյականի կրթութեան ոգին. երկու խօս-  
քով կ'ուզենք բացատրել:

Ազգային պատմութեան իմաստուն հե-  
տեւող մը, գիւրու պիտի հասկնայ որ, մեր  
ազգը սկիզբէն ի մեր՛ բողոքամամբ զբացի  
ժողովուրդներուն, միշտ հնգ խոնարհ և բա-  
րեհամբոյր՝ եղած է: Ուրիշ ազգերու հանդէպ  
ունեցած է անխակալութեան ոգի մը՝ հաւ-  
ցուցած, շատ անգամ, ծայրագոյն աստի-  
ճանի: Հիթանստութեան մէջ, պիտարուպէս  
իր երկրի դիրքէն ազդուելով, թէև բնական  
ձիրքերով օժտուած, բայց առանց հետազո-  
տութեան բնազդը մշակելու, բնութեան մէջ  
սպարած է միշտ՝ իր նախնիքներուն կենցարը  
պահպանելու ջանքով: Այս պատճառու է  
որ միւս ազգերն, ինչպէս Քարդուէսցիք, Ա-  
սորեստանցիք և Յոյիք իրմէ առնելով բնու-  
թեան այս մեծ պարզեմները աւելի մշակած  
և զայն իրենց սեպակահանելով աւելի զար-  
գացած, որով և կրցած են արարական հան-  
գամանք մը ստանալ իր վրայ:

Նոյնպէս իր աստիճանափակ վիճակը, զոր  
ինք իր ձեռքով ստեղծած է, պատճառ եղած  
է իր հարուստ վաճառակամութեան համբարը

Փիւնիկեան ազգին թողելու: Այսպէս ինքը պարփակեալ սահմանաւոր դիրքի մը մէջ, որուն կլիման ընծային ու բերրի, կատարելապէս բնութեան զաւակը եղած է:

Եթէ երբէք ունեցած է երկար ժամանակներ իշխանական մեծութիւն մը, սակայն և այն, իրեն յատուկ դիրքովը քաջութեամբ միայն վաստակած, բայց տկարութեամբ կորուսած է:

Քրիստոնէութիւնը սակայն, թէեւ ի սկզբանէ Հոգեւոր եւանյ մը, բարոյականի շարժում մը ներմուծեց մեր մէջ, և որուն միայն կը պարտինք մեր այժմու գոյութիւնը, սակայն մէկ կողմէն մտաւորապէս ազդեալ անդաւազար հայածանցներն՝ արտաքինապէս, և միւս կողմէ երկրին իշխողներու բարոյականի կրթութեան պակասութիւնը՝ ներքինապէս պատերազմ մը կը մղէին Քրիստոնէութեան ու անոր վարդապետներուն դէմ: Այս պայքարին աճեանմեծ գերակատարները կը հանդիսանան Տէրան, Արշակ, Պապ, և վերադասանց ժամանակակից քանի մը վատ իշխաններ: Ահա այս պատմական անվերջաւոր պայքարը, որուն թաւարը կը հանդիսանայ չայստարան, արգիւնք էր միայն մեր թագաւորներուն ու ժողովրդեան միջև:

Գտնուած բարոյականի կրթութեան պակասին, Այսպէս շինք կարող ցոյց տալ մէկը, բաց ի վնասնապէս թագաւորէն, որ իր գանձը հայ մանկուտոյն կրթութեան օգտին ծառայեցնէր: Իրաւ է թէ շատ մը կրօնասէր թագաւորներ ունեցած ենք, որոնք բոլանգլակ մեր աշխարհը եկեղեցիներով, վանքերով ու կրօնական բարեկատարական հաստատութիւններով ճոխացուցած ու ուղղորդած իսկ կոչուած են, սակայն, Հայ-մանուկներուն կրթութեան համար ո՛ր և է զգոցութիւն մը չընելէ զատ, չեն իսկ մտաբերած գայն: Թէպէտ ունեցած ենք զպրոցներ, բայց անոնց մէջ լոկ գրելու, կարգալու հոգ տարած են և ո՛չ բարոյականի կրթութեան, հետեւաբար եկեղեցական գասակարգը միայն կ'օգտուէր այս աստատութիւններէն, իսկ հասարակ ժողովուրդը միայն մայրական կրթութեան տակ, գիւրութեամբ կը ժառանգէր բնական թուրութիւնն ու անտարբերութիւնն, ինչպէս կ'ըսէ Խորենացին:

Յատով կը տեսնենք որ բոլոր թագաւորացուններն ու իշխանագուններ իրենց բնական կամ շուայտ ուղեղի միջնորդութիւն տակ մեծնալով ու կրթութեամբ, չեն սննցած բնական բարոյական կրթութիւն մը, թէեւ բացառաբար կը գտնենք քանի մը մարդիկ, ինչպէս Աշոտ Ա. Բագարատ, Մեծն-Ներսէս և այլք, որք իրենց բնական ուղիւնութիւնովն ու ազնիւ հոգովը կարող կ'ըլլան անմիաբան իշխաններն իսկ սիրաշահել ու բարեք գործել, բայց զժառանգապէս իրենց հետեւողները չեն ունենար, որոնցմէ թերեւ կրթաստիներ այնչէրէն:

Այսպէս, պատմութեան ընթացքն կը տեսնենք թէ՛ մեր մէջ սիրած էր ընդհանուր թուրութիւն մը հանդէպ բարոյականի կրթութեան. կը տեսնենք թէ՛ կրօնական եկեղեցական զպրոցներ ու հաստատութիւններ ունենալով հանդերձ, Սահակեան և Մեսրոպեան վարժարաններուն հաստատութիւն լոկ իսկ, Հայ-մանուկը զուրկ կը մնար բարոյական առողջ կրթութեան մ'առանելով թե՛նէ: Եւ այսու ամենաօգտալի կերպով իրահող մ'իսկ իւրաւ սիրտի նկատէ թէ՛ մեր ներկան՝ անցեալի բարոյականին յոգ մտակարարութեանն ծնած է:

Իսկ, թէ մեր ներկան, որ ապագային մայրն է, այն ամէն պայմաններ՝ որոնցմով ապահով ապագայ մը կարենայ խոստանալ: — Իժուար է պատասխանել:

Սակայն մեր այժմու դիպքը, մանուկներու բարոյական կրթութեան տեսակետով, ի՞նչ նկատողութեան տեսնենք, թերեւս, առողջ տեսութեան մը ասպարէզն ունենանք, քանի որ անցեալի քայքայիչ հիմնակէտը կը նկատեն բարոյականի կրթութեան պակասութիւնը:

Յայտնի է թէ, վերջին պարտաւ իւրողացի մեծ մարդիկ նկատելով կրթութեան ու բարոյականի մեծ դիրքը — ինչ որ զարեւատալ Մեծն-Ներսէս զպացած էր բայց չէր կարողացած ամբողջովին իրականացնել — կանգնեցին զանազան հաստատութիւններ, ինչպէս, գիւրթթիկ զպրոցներ, հիւանդանոցներ, անկեանոցներ, որբանոցներ և այլն. որոնց մէջ զխաւարապէս մանուկներու բա-

բոյական կրթութիան Կոզ տաներով, մարդոց թշուառութեան ու անկեանս սկզբնորոշութեանն ուղեցին Վեր ազգն ալ գրեթէ վերջացող գարուն կէսէն սկսելով, ուղեց հետեւիլ այս մեծ գաղափարին ու գոցեց ուղեց այն ահալին պատճառաւոր որ բացուած էր իրենց նախորդներու անհոգութեամբ:

Բայց ցաւալի կէս մը կայ: Գրեթէ, ինչպէս ամէն՝ նոյնպէս և այս պարագային մէջ կապկային դրութեան մը հետեւած է մեր ազգը. վայ ըսածներնու, վերջացող պարտողջամիտ հայ-գրագէտներուն բոլոր գրածները՝ իրու է թէ, գտնուած են բաւական մարդիկ որ ճշմարտութիւնը պաշտպանած են, սակայն անոնց թիւը խիստ ցանցած և հետաքարքար անլսելի մնացած են բնականապէս:

Այսպէս, փոխանակ Եւրոպական գաղափարներուն, նոյն իսկ բարոյակա՞ծ օտնակետով՝ ուղղամտութեամբ հետեւելու և ահոնց լաւ փողմերը ազգային պէտքին շարմարցնելու, ընդունած են առհասարակ անոնց ամէն արտադրութիւնները՝ ընկ ընդունած բլլալու համար թիւերու ջննապատեն զմեզ կարգ մը օտարամոլներ, որոնք օտարին ամէն ինչ կողմերը ազգային էութեան պահպանման միջոց կը քարոզեն. այս է միակ պատճառ, որ այս օր սկսեալիկներու մեծակ պատ մը, զուրկ բողբոլին բարոյական առողջ կրթութիւնէ, նախկին Յունաստանի, Եգիպտոսի, Ասորեստանի ետակը ու ինքնամեջ ժողովուրդներու յատկութիւնները զոյց կու տայ: Բայց պատմութեան փիլիսոփայութիւնը մեզի կը յայտնէ թէ՛ ինչ՝ եղաւ այդ նախկին ժողովրդոց ապագան:

Այնարկ մը նետեցէք Ազգ. վարժարան-Վերս. բարոյական մատակարարութեանը մը բայ, և պիտաւ պիտի ըմբռնէք թէ՛ անտոյք իրենց կոյման ծառայելէ շատ հետո կը

գտնուին, քանի որ իրենց աշակերտներուն սրտերն ու մտքերը փոխանակ ուռուցիկ ու սնամէջ գաղափարներով լեցնելու, բարոյական կրթութեան մը սերմերը չեն ցաններ անոնց սրտերուն մէջ. այնպէս որ ամէն ազգ, վարժարանէ ելնող՝ զուրկ ինքնաճանաչութեան սուրբ զգացումէն, վերացական գաղափարներով սողորուած՝ արհամարհանքով կը վերաբերուի ազգ. էութեան հանդէպ. և ծուռ աչքով կը դիտէ ու կ'արհամարհէ ինչ որ ազգային է, ինչ որ տոհմային է: Եթէ ունենար իր նախահայրերուն կրօնասիրական եռանդը, գտնէ տոհմային էութեան հանդէպ թուլութեամբ վարուելով՝ փաստի պատճառ չպիտի ըլլար, այլ ինքնուրոյն դիրքով գէթ անմատչելի պիտի մնար:

Դարձեալ կը կրկնենք, թէ և գտնուած են երբեմն ողջամիտ հայեր որ հասկցած են բարոյականի կրթութեան օգուտը ու գործադրած իսկ, բայց ասոնք բազմամամբ ընդհանուր անտարբերութեան, ամպուտ երկնքի մը վրայ փայլող քանի մը աստղերու օտարուրութիւնը կը թողան: Ուստի այս ամենակարեւոր պէտքը ժողովրդականացնելու համար, մեր ողջմտէ գործիներուն ուղղորութիւնը հրաւիրել կը համարձակիմ:

Քանի որ մեր մէջ, այսօր, լրագրութիւնն է որ գլխաւորապէս հասարակութեան բարոյական զարգացման ղեկը կը վարէ, առերեմ ամենամեծ պարտականութիւնը լրագրութեան վարիչներուն վրայ կը ծանրանայ. իւր երկրորդ, բարոյականի կրթութեան հոգ տանելու մեծ բաժին մ'ունենալու ուռուցիչները, քանի որ իրենց յանձնուած է ապագայ սերունդը: Այսպէս գտաւ, հայ-գրագէտներու պարտականութիւնն ալ այս մասին նուիրական կը դառնայ. ինչո՞ւ համար «սիրտ»ի, «մարդ ըլլալու միջոցի» նման գրքերու գոյութիւնէն զուրկ մնայ մեր հայ-հասարակութիւնը:

Եթէ ամէն մարդ դիտակցութեամբ գործելու ըլլար, քարանձապէս նպաստաւոր ապագայի մը ծնունդ պիտի կրնար տալ՝ մեր ներկան . . .

Արտադրեմ:  
Գ. Յ. ՄԵՍՐՈՊ.

Բ. Ասոնց մէջ նշանակելի տեղ մը կը բռնեն Իրիման, Հայրիկ Հ. Ինճեհեան, Հ. Այսնեան, Հ. Ալիշան, Հ. Մեղքիտեքէի Մուրաթեան, Մ. Մամաբեան, և այլն: